

جلالتما ب گود مانس
صدراعظم جمهوري لاتويا !

جلالتما ب محترم !

مسرت دارم که به نمایندگی از حکومت جمهوري افغانستان و از جانب خود مراتب تهنیت
صمیمانه خویش را به مناسبت اعلان استقلال جمهوري لاتويا به شما - حکومت و مردم جمهوري لاتويا
ابراز بدارم .

دولت ج ۱۰ . بتاريخ ۱۶ ر ۱۶ ر ۱۳۷۰ مطابق ۷ ر ۹ ر ۱۹۹۱ طی اعلامیه رسمی استقلال جمهوري
لاتويا را به رسمیت شناخت . این اقدام دولت جمهوري افغانستان که در چوکات سیاست خارجی
بیطرفانه و صلحجویانه صورت گرفته - نمایانگر احترام به اصل حق تعیین سرنوشت ملل و احترام
به اراده مردم جمهوري شما میباشد .

ج ۱۰ که پیگیرانه در راه تحقق اهداف والای ملی مصالحه ملی و قطع جنگ خانمانسوز
گامهایی را بر میدارد - به امر گسترش - توسعه و تحکیم مناسبات دوستانه و همه جانبه سیاسی
اقتصادی - تجارتي و فرهنگی با جمهوري لاتويا با در نظر داشت منافع عالیای مردم هر دو کشور
ارج فراوان قایل است .

کشورهایمان برای ایجاد - توسعه و تحکیم روابط اقتصادی - تجارتي متقابل مفید
امکانات و ریزرفهایی دارد که در فرصت های ممکنه قابل مطالعه میباشد .
یقین کامل دارم که ایجاد - توسعه و تحکیم روابط مؤثر سیاسی - اقتصادی - تجارتي و
فرهنگی به نفع مردمان هر دو کشور ما انکشاف یافته و به امر صلح و ثبات در جهان مساعدت خواهد کرد .
با استفاده ازین فرصت تمنیات نیک خویش را بخاطر صحت و سلامتی جلالتماب شما ابراز داشته
موفقیت های بیشتر جمهوري لاتويا را در جهت تحقق اهداف والای دموکراسی - ترقی و شگوفایی
مردم تان ارزو میکنم .

فضل الحق خالقیار

صدراعظم جمهوري افغانستان

کابل

سنبله ۱۳۷۰

(Неофициальный перевод)

Latvijas Republikas
valdības administrācijai
1991. g. 27. 09. 30.09
№ 2736

Ваше Превосходительство!

Я искренне рад от своего имени и от имени Правительства РА поздравить Вас лично, Правительство и народ Республики Латвии с провозглашением независимости Республики.

Правительство Республики Афганистан, соблюдая политику мирного сосуществования и уважая принцип права наций на самоопределение и волю народа Республики Латвии, официальной нотой от 07.09.1991 признало независимость Вашей Республики.

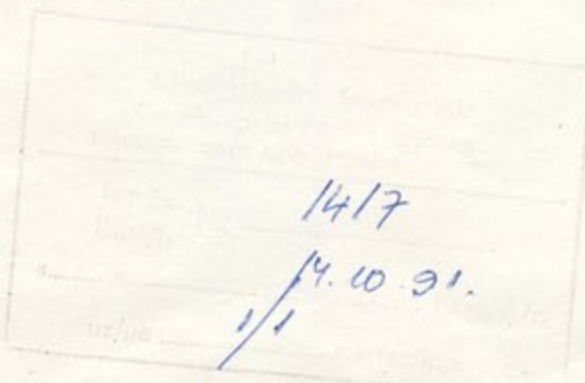
Республика Афганистан последовательно проводит политику национально-примирения с целью окончания братоубийственной войны. Правительство Республики Афганистан высоко оценивает формирование и установление всесторонних дружественных отношений с Республикой Латвией в областях политики, экономики, торговли и культуры, учитывая интересы обеих стран.

Я уверен, что расширение политических, экономических, торговых и культурных отношений между Республикой Афганистан и Республикой Латвией будет развиваться в интересах народов наших стран и во имя мира на Земле.

Пользуюсь случаем, чтобы пожелать Вам, уважаемый господин Премьер-Министр, здоровья и успехов в установлении демократии, прогресса и процветания Вашего народа.

Фазел Хак Халекар
Премьер-Министр Республики Афганистан

Его Превосходительству
г-ну Гудманс
Премьер-Министру Республики Латвии



Кабул,
сентябрь. 1991г.

Afganistānas Republikas 07.09.1991. paziņojums par Lietuvas, Latvijas un Igaunijas neatkarības atzīšanu un premjerministra apsveikuma vēstule
Kopija. Dari val. un neoficiāls tulkojums krievu val.

Statement by the Republic of Afghanistan on the recognition of the independence of Lithuania, Latvia and Estonia, and the letter of congratulations from the Prime Minister, 07.09.1991
Copy. Document in Dari and unofficial translation to Russian.